

III

(Acte adoptate în temeiul Tratatului UE)

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI V DIN TRATATUL UE

ACȚIUNEA COMUNĂ 2008/736/PESC A CONSILIULUI

din 15 septembrie 2008

privind misiunea de monitorizare a Uniunii Europene în Georgia, EUMM Georgia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 14 și articolul 25 paragraful al treilea,

întrucât:

- (1) La 1 septembrie 2008 Consiliul European și-a exprimat profundă îngrijorare cu privire la conflictul deschis care a izbucnit în Georgia și a exprimat disponibilitatea Uniunii Europene (UE) de a-și asuma angajamentul pentru susținerea tuturor eforturilor în vederea identificării unei soluții pașnice și durabile pentru conflictul respectiv.
- (2) Consiliul European a reamintit că o soluție pașnică și durabilă pentru conflictul din Georgia trebuie să se bazeze pe respectarea deplină a principiilor independenței, suveranității și integrității teritoriale recunoscute de dreptul internațional, Actul final al Conferinței de la Helsinki pentru securitate și cooperare în Europa și rezoluțiile Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.
- (3) Acordul în șase puncte obținut la 12 august 2008 pe baza eforturilor de mediere ale UE, astfel cum a fost completat prin acordul la care s-a ajuns la 8 septembrie 2008 cu privire la punerea în aplicare a acestuia, rămâne baza procesului de stabilizare.
- (4) Consiliul European a reamintit, de asemenea, la 1 septembrie 2008, că numirea în decembrie 2003 a unui reprezentant special al UE (RSUE) pentru Caucazul

de Sud a reprezentat o nouă etapă în adâncirea relațiilor cu Georgia și cu celelalte două țări din regiune (Armenia și Azerbaidjan). Consiliul European a decis, în plus, faptul că ar trebui să fie numit un RSUE pentru criza din Georgia.

- (5) La 2 septembrie 2008 o misiune de explorare a fost desfășurată în Georgia și a început să acționeze în vederea culegerii de informații relevante și a pregătirii unei posibile misiuni civile în cadrul politicii europene de securitate și apărare (PESA). Aceasta ar trebui să ia în considerare pe deplin mandatele prezenței Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa și a Organizației Națiunilor Unite existente în Georgia și să acționeze în complementaritate cu acestea.
- (6) La 3 septembrie 2008 Consiliul a aprobat o măsură de pregătire pentru o posibilă misiune PESA ulterioară în Georgia.
- (7) Printr-o scrisoare datată 11 septembrie 2008, Guvernul Georgiei a invitat UE să desfășoare o misiune civilă de monitorizare PESA în Georgia.
- (8) Participarea oricărui stat terț la misiune ar trebui să se desfășoare în conformitate cu orientările generale definite de Consiliul European.
- (9) Structura de comandă și control a misiunii ar trebui să nu aducă atingere responsabilității contractuale a șefului misiunii față de Comisie în ceea ce privește execuția bugetului misiunii.

- (10) Pentru prezenta misiune ar trebui activată Celula de supraveghere constituită în cadrul Secretariatului General al Consiliului.
- (11) Misiunea PESA se va desfășura în contextul unei situații care s-ar putea deteriora și ar putea aduce atingere obiectivelor politicii externe și de securitate comune prevăzute la articolul 11 din tratat,

ADOPTĂ PREZENTA ACȚIUNE COMUNĂ:

Articolul 1

Misiunea

- (1) Uniunea Europeană (UE) instituie o misiune de monitorizare a Uniunii Europene în Georgia, denumită în continuare „EUMM Georgia”. EUMM Georgia se desfășoară în etape, desfășurarea începând în septembrie 2008, iar etapa operațională începând cel târziu la 1 octombrie 2008.
- (2) EUMM Georgia acționează în conformitate cu declarația misiunii prevăzută la articolul 2 și își îndeplinește atribuțiile astfel cum se prevede la articolul 3.

Articolul 2

Declarația misiunii

- (1) EUMM Georgia asigură monitorizarea civilă a acțiunilor părților, inclusiv respectarea deplină a acordului în șase puncte și a măsurilor ulterioare de punere în aplicare a acestuia în întreaga Georgie, acționând în strânsă coordonare cu partenerii, în special cu Organizația Națiunilor Unite (ONU) și cu Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE), și în coerență cu alte activități ale UE, pentru a contribui la stabilizare, normalizare și la crearea unui climat de încredere, contribuind în același timp la formularea politicii europene în sprijinul unei soluții politice durabile pentru Georgia.
- (2) Obiectivele specifice ale misiunii sunt:
- (a) să contribuie la stabilitatea pe termen lung pe întreg teritoriul Georgiei și în regiunea înconjurătoare;
- (b) pe termen scurt, stabilizarea situației, cu un risc redus de reluare a ostilităților, în deplină conformitate cu acordul în șase puncte și cu măsurile ulterioare de punere în aplicare a acestuia.

Articolul 3

Atribuțiile misiunii

În vederea realizării misiunii, atribuțiile EUMM Georgia sunt următoarele:

1. Stabilizarea:

Monitorizare, analiză și rapoarte cu privire la situație în ceea ce privește procesul de stabilizare, axate pe respectarea deplină a acordului în șase puncte, inclusiv retragerea trupelor, pe libertatea de mișcare și acțiunile factorilor perturbatori, precum și pe încălcările drepturilor omului și ale dreptului umanitar internațional.

2. Normalizarea:

Monitorizare, analiză și rapoarte cu privire la situație în ceea ce privește procesul de normalizare a guvernantei civile, cu accent pe statul de drept, structuri efective de aplicare a legii și ordine publică adecvată. Misiunea va monitoriza de asemenea securitatea rețelelor de transport, a infrastructurilor și a instalațiilor din domeniul energetic, precum și aspectele politice și de securitate legate de întoarcerea persoanelor deplasate în interiorul țării și a refugiaților.

3. Consolidarea încrederii:

Contribuție la reducerea tensiunilor prin asigurarea legăturilor, prin facilitarea contactelor între părți și prin alte măsuri de consolidare a încrederii.

4. Contribuția la formularea politicii europene și contribuția la acțiunea ulterioară a UE.

Articolul 4

Structura misiunii

(1) EUMM Georgia este structurată după cum urmează:

- (a) Cartierul general. Cartierul general (HQ) constă în biroul șefului misiunii și personalul cartierului general, care asigură toate funcțiile necesare de comandă, control și sprijin al misiunii. Cartierul general este situat la Tbilisi.
- (b) Birourile locale. Birouri locale distribuite după criterii geografice desfășoară activități de monitorizare și vor asigura funcțiile necesare de sprijin al misiunii.
- (c) Elementul de sprijin. Elementul de sprijin este situat în cadrul Secretariatului General al Consiliului, la Bruxelles.

(2) În cadrul EUMM Georgia se creează, în calitate de capacități inițiale precursoare, echipe de monitorizare formate din componente preechipate furnizate de statele membre.

(3) Elementele sus-menționate sunt supuse altor modalități detaliate din planul de operații (OPLAN).

Articolul 5

Comandantul operației civile

(1) Directorul Capacității civile de planificare și conducere (CPCC) este comandantul operației civile pentru EUMM Georgia.

(2) Comandantul operației civile exercită comanda și controlul la nivel strategic asupra misiunii EUMM Georgia sub controlul politic și conducerea strategică a Comitetului Politic și de Securitate (COPS) și sub autoritatea generală a Secretarului General/Înaltului Reprezentant (SG/ÎR).

(3) Comandantul operației civile asigură punerea în aplicare corespunzătoare și eficace a deciziilor Consiliului, precum și a deciziilor COPS, inclusiv prin emiterea de instrucțiuni la nivel strategic, după caz, pentru șeful misiunii și oferindu-i acestuia consiliere și asistență tehnică.

(4) Toți membrii personalului detașat rămân în totalitate sub comanda autorităților naționale ale statului sau instituției UE care i-a detașat. Autoritățile naționale transferă comandantului operației civile controlul operațional (OPCON) asupra personalului, echipelor și unităților lor.

(5) Comandantului operației civile îi revine responsabilitatea generală de a se asigura că obligația UE de grijă față de personal este îndeplinită în mod corespunzător.

(6) Comandantul operației civile și Reprezentantul Special al UE (RSUE) se consultă reciproc, după caz.

Articolul 6

Șeful misiunii

(1) Șeful misiunii își asumă responsabilitatea pentru misiune și exercită comanda și controlul asupra acesteia în teatrul de operații.

(2) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra personalului, echipelor și unităților din statele participante, astfel cum au fost desemnate de către comandantul operațiilor civile, precum și responsabilitatea administrativă și logistică, inclusiv cu privire la bunurile, resursele și informațiile puse la dispoziția misiunii.

(3) Șeful misiunii emite instrucțiuni pentru întreg personalul EUMM Georgia, inclusiv, în acest caz, pentru elementul de sprijin de la Bruxelles, în vederea desfășurării eficiente a EUMM Georgia în teatrul de operații, și asigură coordonarea și gestionarea curentă a EUMM Georgia, urmând instrucțiunile la nivel strategic ale comandantului operației civile.

(4) Șeful misiunii răspunde de execuția bugetului misiunii. În acest scop, șeful misiunii încheie un contract cu Comisia.

(5) Șeful misiunii răspunde de controlul disciplinar asupra personalului. În cazul personalului detașat, acțiunile disciplinare se exercită de către autoritatea națională sau comunitară corespunzătoare.

(6) Șeful misiunii este reprezentantul EUMM Georgia în zona de operații și asigură misiunii o vizibilitate adecvată.

(7) Șeful misiunii asigură coordonarea, după caz, cu alți actori UE prezenți pe teren. Fără a aduce atingere lanțului de comandă, șeful misiunii primește orientări politice la nivel local din partea RSUE.

(8) Șeful misiunii redactează OPLAN pentru misiune astfel încât să poată fi supus spre aprobare Consiliului. Șeful misiunii este asistat în îndeplinirea acestei sarcini de către Secretariatul General al Consiliului.

Articolul 7

Personalul

(1) EUMM Georgia este formată în principal din personal detașat de statele membre sau instituțiile UE. Fiecare stat membru sau instituție UE suportă cheltuielile aferente oricărui tip de personal pe care l-a detașat, inclusiv cheltuieli de călătorie spre și dinspre locul de desfășurare, salarii, asigurări medicale și indemnizații, altele decât diurnele aplicabile, precum și indemnizațiile pentru condiții dificile de lucru și de risc.

(2) Misiunea recrutează personal civil internațional și personal local pe bază de contract, în cazul în care funcțiile necesare nu sunt asigurate de personal detașat de statele membre. În mod excepțional, în cazuri justificate corespunzător, în cazul în care nu sunt disponibile candidaturi adecvate din statele membre, pot fi recrutați, după caz, pe bază de contract, resortisanți ai unor state terțe participante.

(3) Toți membrii personalului respectă standardele operaționale minime de securitate specifice misiunii, precum și planul de securitate al misiunii, care susține politica de securitate pe teren a UE. În ceea ce privește protecția informațiilor UE clasificate care le sunt încredințate în exercițiul atribuțiilor lor, toți membrii personalului respectă principiile și normele minime de securitate instituite prin Regulamentul de securitate al Consiliului ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Decizia 2001/264/CE a Consiliului din 19 martie 2001 de adoptare a regulamentului de securitate al Consiliului (JO L 101, 11.4.2001, p. 1).

*Articolul 8***Statutul misiunii și al personalului acesteia**

(1) Statutul misiunii și al personalului acesteia, inclusiv, după caz, privilegiile, imunitățile și alte garanții necesare executării și bunei desfășurări a misiunii, este convenit în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 24 din tratat. SG/ÎR, care asistă Președinția, poate negocia modalitățile respective în numele acesteia.

(2) Statul sau instituția UE care a detașat un membru al personalului are obligația de a soluționa orice plângere legată de detașarea respectivă, fie din partea respectivului membru al personalului, fie cu privire la acesta. Statul sau instituția UE în cauză răspund de introducerea oricărei acțiuni împotriva persoanei detașate.

(3) Condițiile de angajare și drepturile și obligațiile personalului civil internațional și local se stabilesc prin contracte între șeful misiunii și membrii personalului.

*Articolul 9***Lanțul de comandă**

(1) EUMM Georgia are un lanț de comandă unificat, specific operațiilor de gestionare a crizelor.

(2) COPS exercită controlul politic și conducerea strategică a EUMM Georgia sub autoritatea Consiliului.

(3) Comandantul operației civile, sub controlul politic și conducerea strategică a COPS și sub autoritatea generală a SG/ÎR, este comandantul EUMM Georgia la nivel strategic și, în această calitate, emite instrucțiuni pentru șeful misiunii și îi oferă acestuia consiliere și asistență tehnică.

(4) Comandantul operației civile raportează Consiliului prin intermediul SG/ÎR.

(5) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra EUMM Georgia în teatrul de operații și răspunde direct în fața comandantului operației civile.

*Articolul 10***Controlul politic și conducerea strategică**

(1) Sub autoritatea Consiliului, COPS exercită controlul politic și conducerea strategică a misiunii. Consiliul autorizează COPS să ia deciziile relevante în conformitate cu articolul 25

paragraful al treilea din tratat. Această autorizare include competența de a numi șeful misiunii, la propunerea SG/ÎR, și de a modifica atât conceptul de operații (CONOPS), cât și OPLAN. Competențele decizionale cu privire la obiectivele misiunii și la încheierea acesteia revin în continuare Consiliului.

(2) COPS raportează Consiliului la intervale regulate.

(3) COPS primește periodic și atunci când este necesar rapoarte din partea comandantului operației civile și a șefului misiunii cu privire la chestiuni aflate în sfera de competență a acestora.

*Articolul 11***Participarea statelor terțe**

(1) Fără a aduce atingere autonomiei decizionale a UE și cadrului instituțional unic al acesteia, state terțe pot fi invitate să contribuie la misiune cu condiția să își asume cheltuielile care decurg din detașarea de personal, inclusiv salariile, asigurările pentru orice risc, diurnele și cheltuielile de deplasare spre și dinspre Georgia, și să contribuie, după caz, la cheltuielile de funcționare a misiunii.

(2) Statele terțe care contribuie la misiune au aceleași drepturi și obligații în ceea ce privește gestiunea zilnică a misiunii ca și statele membre ale UE.

(3) Consiliul autorizează COPS să adopte deciziile relevante privind acceptarea contribuțiilor propuse și să instituie un comitet al contribuitorilor.

(4) Modalitățile detaliate privind participarea statelor terțe fac obiectul unor acorduri încheiate în conformitate cu articolul 24 din tratat. SG/ÎR, care asistă Președinția, poate negocia astfel de acorduri în numele acesteia. În cazul în care UE și un stat terț încheie un acord privind instituirea unui cadru pentru participarea respectivului stat terț la operațiunile UE de gestionare a crizelor, dispozițiile respectivului acord se aplică în contextul misiunii.

*Articolul 12***Securitatea**

(1) În colaborare cu Biroul de securitate al Consiliului, comandantul operației civile oferă șefului misiunii îndrumări cu privire la planificarea măsurilor de securitate și asigură punerea în aplicare corespunzătoare și efectivă a acestora pentru EUMM Georgia, în conformitate cu articolele 5 și 9.

(2) Șeful misiunii este responsabil pentru securitatea misiunii și pentru asigurarea respectării cerințelor minime de securitate aplicabile misiunii, în conformitate cu politica UE privind securitatea personalului detașat în afara UE cu atribuții operaționale în temeiul titlului V din Tratatul UE și cu documentele conexe acesteia.

(3) Șeful misiunii este asistat de un agent de securitate a misiunii (MSO), care raportează șefului misiunii și menține, de asemenea, o strânsă relație funcțională cu Biroul de securitate al Consiliului.

(4) Personalul EUMM Georgia urmează o instruire obligatorie în domeniul securității înainte de începerea exercitării atribuțiilor lor, în conformitate cu OPLAN. De asemenea, acesta urmează periodic, în teatrul de operații, cursuri de perfecționare organizate de MSO.

(5) Șeful misiunii asigură protecția informațiilor clasificate UE în conformitate cu Regulamentul de securitate al Consiliului.

Articolul 13

Celula de supraveghere

Se activează celula de supraveghere pentru EUMM Georgia.

Articolul 14

Regimul financiar

(1) Valoarea de referință financiară destinată acoperirii cheltuielilor legate de misiune este de 31 000 000 EUR.

(2) Toate cheltuielile sunt gestionate în conformitate cu normele și procedurile Comunității aplicabile bugetului general al UE. Sub rezerva aprobării din partea Comisiei, șeful misiunii poate încheia acorduri de natură tehnică privind furnizarea de echipamente, servicii și spații pentru EUMM Georgia cu statele membre ale UE, cu statele terțe participante și cu alți actori internaționali. Resortisanții statelor terțe sunt autorizați să participe la proceduri de ofertare pentru contracte.

(3) Șeful misiunii răspunde pe deplin pentru activitățile întreprinse în cadrul contractului său în fața Comisiei, care îi supervizează acțiunile.

(4) Dispozițiile financiare respectă cerințele operaționale ale misiunii, inclusiv compatibilitatea echipamentelor și interoperabilitatea echipelor acesteia.

(5) Cheltuielile aferente misiunii sunt eligibile de la data intrării în vigoare a prezentei acțiuni comune.

Articolul 15

Coordonarea

(1) Fără a aduce atingere lanțului de comandă, șeful misiunii acționează în strânsă coordonare cu delegația Comisiei pentru a asigura coerența acțiunii UE în sprijinul Georgiei.

(2) Șeful misiunii acționează în strânsă coordonare cu reprezentanții locali ai Președinției UE și cu alți șefi de misiune UE.

(3) Șeful misiunii acționează în cooperare cu alți actori internaționali prezenți în țară, în special cu ONU și cu OSCE.

Articolul 16

Comunicarea informațiilor clasificate

(1) SG/ÎR este autorizat să comunice statelor terțe asociate la prezenta acțiune comună, în mod corespunzător și în conformitate cu nevoile misiunii, informații și documente clasificate UE până la nivelul „CONFIDENTIEL UE” întocmite în scopul misiunii, în conformitate cu Regulamentul de securitate al Consiliului.

(2) SG/ÎR este, de asemenea, autorizat să comunice ONU și OSCE, în funcție de nevoile operaționale ale misiunii, informații și documente clasificate UE până la nivelul „RESTREINT UE”, care sunt întocmite în scopul misiunii, în conformitate cu Regulamentul de securitate al Consiliului. În acest scop se elaborează mecanisme la nivel local.

(3) În caz de nevoie operațională specifică și imediată, SG/ÎR este, de asemenea, autorizat să comunice statului-gazdă informații și documente clasificate UE până la nivelul „RESTREINT UE”, care sunt întocmite în scopul misiunii, în conformitate cu Regulamentul de securitate al Consiliului. În toate celelalte cazuri, astfel de informații și documente sunt comunicate statului-gazdă în conformitate cu procedurile adecvate destinate cooperării între statul-gazdă și UE.

(4) SG/ÎR este autorizat să comunice statelor terțe asociate la prezenta acțiune comună documente neclasificate ale UE privind deliberările Consiliului referitoare la misiune și care intră sub incidența obligației de secret profesional, în temeiul articolului 6 alineatul (1) din Regulamentul de procedură al Consiliului ⁽¹⁾.

Articolul 17

Reexaminarea misiunii

O reexaminare a misiunii este prezentată COPS la șase luni de la începerea misiunii, pe baza unui raport redactat de șeful misiunii și Secretariatul General al Consiliului.

⁽¹⁾ Decizia 2006/683/CE, Euratom a Consiliului din 15 septembrie 2006 de adoptare a regulamentului de procedură al Consiliului (JO L 285, 16.10.2006, p. 47).

*Articolul 18***Intrarea în vigoare și durata**

Prezenta acțiune comună intră în vigoare la data adoptării sale, iar durata acesteia este de 12 luni.

*Articolul 19***Publicarea**

(1) Prezenta acțiune comună se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(2) Deciziile COPS adoptate în temeiul articolului 10 alineatul (1) privind numirea șefului misiunii se publică, de asemenea, în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 15 septembrie 2008.

Pentru Consiliu

Președintele

B. KOUCHNER
